



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



GAZ ALET.SAN. ve TİC.LTD.ŞTİ.

USER MANUAL FOR 190 AND 500 GR. CARTRIDGE LAMPS FOR CARTRIDGE CYLINDERS



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR

IMPORTANT !

- Read all the instructions carefully to install and use the cartridge in a secure way and please keep these instructions for future reference. Do not alter the device.
- Put out all nearby fires before installing the cartridge to your instrument.
- Use the device only in open air or well ventilated areas.
- Do not attempt to remove cartridges which are not fully empty. Furthermore, in springed models, perform the removing and mounting of the cartridge only after removing the lamp and its tap
- Do not use damaged, malfunctioning devices or devices with gas leakage.
- If a gas odour is detected, check all the connections that close the gas tap and ventilate the environment. Do not burn matches or lighters. If the gas leakage continues when the gas tap is opened again after the environment is ventilated, inform the dealer.
- Control the gasket located in the gas tap before each cartridge change. Do not ever use the devices with distorted, missing or burnt gaskets and change the gasket Ensure that the gasket stands behind the driller pin.
- Use this device only as a lamp, do not use it for any other purposes
- The accesible parts of the device can be too hot. Keep away from children
- Use the device far from flammable materials or materials that could be affected by the heat (2 meters on the flame side and 1 meters on the other sides).

190 AND 500 GR. CARTRIDGE LAMPS FOR CARTRIDGE CYLINDERS

190 gr. Cartridge Lamps = Burning Intensity 475 Cal / h

500 gr. Cartridge Lamps = Burning Intensity 774 Cal / h

www.orgaz.com.tr

HOW TO INSTALL GAS CARTRIDGES TO CARTRIDGE LAMPS

- Always insert the cartridge in open air and far from other people, heat sources, fire or electric trenches
- For both models, check that the lamp taps are closed before mounting the gas cartridge.
- In springed models, remove the lamp from the body by holding it from the tap and rotating it to right (see B1).
- Remove the spring that holds the cartridge by pressing it (see.B2)
- In covered models, remove the screwed sub-cover by turning it. (see.A2)
- In both models, check that the gasket at the lower side of the tap is in its place, not damaged or burnt and that the driller pin does not overreach the gasket.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

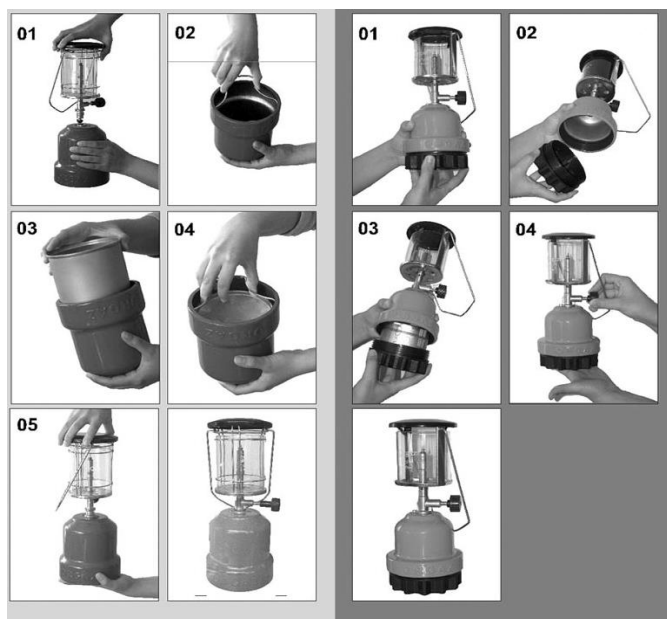
Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- In springed models, mount the cartridge cylinder to the body as shown on the picture (see.B3)
- Mount the closing spring by pressing it and have the cartridge cylinder mounted at its location.
- Make sure that all three sides of the closing springs are totally firm in their locations (see.B4)
- Carefully mount the burner in its place together with its tap (see.B5)
- In covered models, after mounting the cartridge cylinder, put the cover in the storage magazine (see.A3)
- Mount the plastic sub-cover by turning it to the right and tightening (Ensure that the tap is close during this operation) (see A4)
- Ensure that the security lock gets placed in its place on the plastic sub-cover with a “Click” sound.
- Check for odour or gas noise to detect the presence of gas.



HOW TO OPERATE THE DEVICE

- Ensure that the gas is reposed before burning the cartridge burner and burn the lamp after waiting for 6-7 seconds, otherwise you may cause the nozzle to be clogged.
- To insert a wick to a lamp if necessary, remove the carriage handle, take out the top cover by pulling it, remove the lamp glass, open the wick clip by pressing on it and insert it in the cylinder, then mount all the parts you have taken out.
- After ensuring that there is no gas leakage, open the gas tap and bring the fire (matches, lighter, ect) near the burner.
- Open the tap for $\frac{1}{4}$, wait for 3-4 seconds and light the burner by keeping the open fire (matches, lighter) on the wick (see. 4)
- In models with piezo ignition, open the gas tap, wait for 3-4 seconds and press the piezo ignition until you hear the ignition sound.
- Afterwards, adjust the burning intensity using the tap.
- You can open the gas tap by turning it towards the plus (+) sign and close it by turning it towards the minus (-) sign.
- To completely close the gas tap, turn it slowly towards the minus (-) sign until it reaches the end.
- If the burner is moved while it's burning, or if the cartridge is not firm, gas leakage may occur.

DO NOT MOVE OR SHAKE THE LAMP WHILE IT'S BURNING.

HOW TO REMOVE THE GAS CARTRIDGE

- Always change the cartridge in open air and far from other people, heat sources, fire or electric trenches. Do not absolutely change the cartridge in home or in a covered place
- Before removing the cartridge, make sure that it is completely empty. (To do this, shake the cartridge and check that it's empty).
- In springed models, detach the lamp together with its tap by rotating them.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

- Remove the spring that holds the cartridge and take out the gas cartridge, in covered models, take out the gas cartridge after completely removing the screwed lower cover.
- Do not ever attempt to remove the cartridge before removing the burner.

IN CASE OF GAS LEAKAGE DETECTION

- If there is a gas leakage (gas odour) in your device;
- Close the gas tap immediately, take the device to open air or to a well ventilated area,
- If you want to check your device for gas leakage, do it in open air. Do not absolutely light a fire to check for gas leakage or approach the device with fire, use soap foam instead.
- If bubbles form where you use soap foam, there is gas leakage, turn off the gas tap immediately and inform the dealer.

HOW TO LOCATE THE DEVICE

- The device must be used on a flat floor. Keep it at least 100 cm away from flammable materials, walls or curtains.

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

- Clean the device with a wet and soaped towel. Do not dip the device in water or pour water on it. Do not absolutely clean the device with chemicals or flammable materials
- Do not clean the nozzle with a metallic object, you may damage the nozzle. If it's dirty, you can clean it with a soft brush.
- If repair or any similar action is needed, the device must directly be sent to the manufacturer. For further information, please contact your dealer.
- After usage, store the device in a dry, clean and well ventilated environment.
- If you will store the device with its gas cartridge removed, you can store inside a closed plastik box

3 YEARS GUARANTEE

BG



РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ ЗА КЪМПИНГ ЛАМПИ С ПЪЛНИТЕЛИ 190 И 500 g



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR

ВАЖНО!

- Прочетете внимателно всички инструкции, за да инсталирате и използвате пълнителя по безопасен начин и, моля, запазете инструкциите за бъдещи справки. Не променяйте уреда.
- Отстранете всички близко стоящи устройства с открит пламък, преди да инсталирате пълнителя на вашия уред.
- Използвайте уреда само на открито или в добре вентилирани помещение.
- Не се опитвайте да отстранявате пълнителите, които не са напълно празни. Освен това, при моделите с пружини, изпълнете отстраняването и монтирането на пълнителя само след като отстраните лампата и нейния кран.
- Не използвайте повредени, неизправни устройства или устройства с теч на газ.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Ако установите мирис на газ, проверете всички връзки, които затварят газовия кран и проветрете помещението. Не запалвайте клечки кибрит или запалка. Ако изтичането на газ продължи, когато газовият кран е отворен, след като проветрите помещението, уведомете търговеца.
- Преди всяка смяна на пълнител, проверете уплътнението, което се намира в газовия кран. Никога не използвайте устройства с разрушено, липсващо или изгоряло уплътнение; сменете уплътнението. Уверете се, че уплътнението е зад щифта на дюзата.
- Използвайте уреда само като лампа, не го използвайте за никакви други цели.
- Достъпните части на уреда могат да бъдат горещи. Пазете далеч от деца.
- Използвайте уреда далеч от запалими материали или материали, които могат да бъдат повлияни от топлината (2 метра от страната на пламъка и 1 метър от останалите страни).

КЪМПИНГ ЛАМПИ С ПЪЛНИТЕЛИ 190 И 500 g

190 g пълнител за къмпинг лампа = Интензивност на горене 475 Cal / h

500 g пълнител за къмпинг лампа = Интензивност на горене 774 Cal / h

www.orgaz.com.tr

КАК ДА ИНСТАЛИРАТЕ ГАЗОВИТЕ ПЪЛНИТЕЛИ КЪМ КЪМПИНГ ЛАМПИТЕ

- Винаги поставяйте пълнителя в открито пространство и далеч от други хора, източници на топлина, огън или електрически канали.
- И за двата модела, преди да монтирате газовите пълнители, проверете дали крановете на лампите са затворени.
- При пружинни модели, отстранете лампата от тялото като я държите откъм крана и завъртите на дясно (вижте B1).
- Отстранете пружината, която държи пълнителя като я натиснете (вижте B2).
- При моделите с капаци, отстранете винтовия капака като го завъртите. (вижте A2)
- И при двата модела, проверете дали уплътнението в долната част на крана е на мястото си, не е повредено или изгоряло и дали щифта на дюзата не е над уплътнението.
- При пружинните модели, монтирайте пълнителя към тялото както е показано на фигурата (вижте B3)
- Монтирайте затварящата пружина като я притиснете и поставете пълнителя на мястото му.
- Уверете се, че всички три страни на затварящите пружини са добре прилегнали на местата си (вижте B4)
- Внимателно монтирайте горелката на нейното място заедно с крана (вижте B5)
- При моделите с капаци, след монтирането на пълнителя, поставете капака (вижте A3)
- Монтирайте пластмасовия капак като го завъртите и затегнете (По време на операцията се уверете, че крана е затворен) (вижте A4)
- Уверете се, че ключалката е на мястото си върху пластмасовата капачка, като се чува звук "Щрак".
- Проверете дали има мирис или звук от изтичане на газ.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

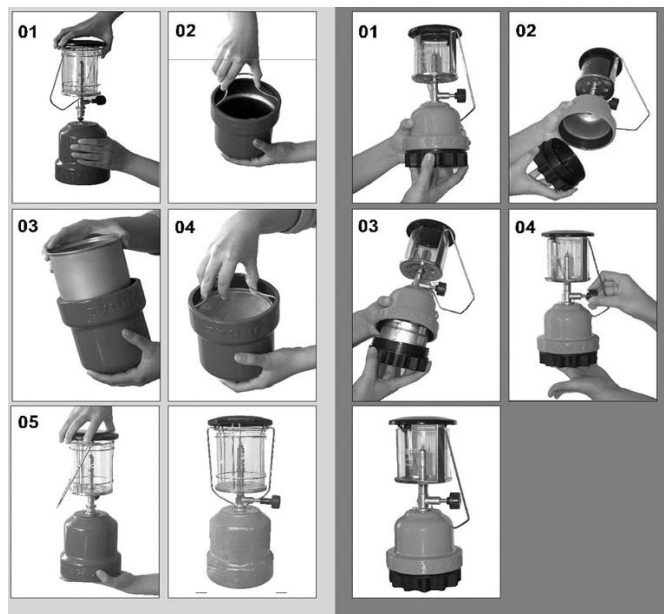
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



КАК ДА РАБОТИТЕ С УРЕДА

- Преди да сменяте пълнителя, уверете се, че газът е свършил и запалете лампата за 6 - 7 секунди, в противен случай може да предизвикате запушване на дюзата.
- Ако е необходимо да поставите фитил на лампата, отстранете горния капак като го издърпате, отстранете стъклото на лампата, отворете щипката на фитила като я стиснете и я поставите в цилиндъра, след това монтирайте всички части, които сте отстранили.
- След като се уверите, че няма изтичане на газ, отворете газовия кран и поднесете огън (с клечка кибрит, запалка и т.н.) в близост до горелката.
- Отворете крана на $\frac{1}{4}$, изчакайте 3 – 4 секунди и запалете горелката като държите огъня (клечката кибрит, запалката) върху фитила (вижте 4).
- При моделите с пиезо запалване, отворете газовия кран, изчакайте 3 – 4 секунди и натиснете пиезо запалването, докато не чуete звука от запалването.
- След това регулирайте интензивността на горене като използвате крана.
- Можете да отворите газовия кран като го завъртите към знак плюс (+) и да го затворите, като го завъртите към знак минус (-).
- За да затворите напълно газовия кран, завъртете го бавно към знак минус (-), докато достигне края.
- Ако горелката се премести, докато гори, или ако пълнителя не е добре поставен, може да възникне изтичане на газ.

НЕ ДВИЖЕТЕ ИЛИ НЕ ТРЪСКАЙТЕ ЛАМПАТА ДОКАТО ГОРИ.

КАК ДА ОТСТРАНИТЕ ГАЗОВИЯ ПЪЛНИТЕЛ

- Винаги сменяйте пълнителя на открито и далеч от други хора, източници на топлина, огън или електрически канали. Никога не сменяйте пълнители в помещение или на закрито.
- Преди да отстраните пълнителя, уверете се, че той е напълно празен. (За да направите това, разтърсете пълнителя и проверете доколко е празен).
- При пружинните модели, отделете лампата заедно с крана като ги завъртите.
- Отстранете пружината, която държи пълнителя и извадете газовия пълнител, при моделите с капак, извадете газовия пълнител, след като сте отстранили изцяло винтовия долен капак.
- Никога не се опитвайте да отстранявате пълнителя преди да сте отстранили горелката.

В СЛУЧАЙ НА УСТАНОВЯВАНЕ НА ИЗТИЧАНЕ НА ГАЗ

- Ако има изтичане на газ (усетите мирис на газ) от уреда;
- Незабавно затворете газовия кран, изнесете уреда на открито или в добре вентилирано помещение,
- Ако искате да проверите уреда за изтичане на газ, направете го на открито. Никога не палете огън, за да проверите за наличие на изтичане на газ или никога не приближавайте уреда до открит пламък, вместо това използвайте сапунена вода.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

- Ако се формират балончета докато поливате със сапунена вода, има изтичане на газ; незабавно изключете газовия кран и уведомете търговеца.

КЪДЕ ДА ПОСТАВИТЕ УРЕДА

- Уредът трябва да се използва, поставен върху равен под. Поставете го на поне 100 cm отдалечено от запалими материали, стени или пердета.

ПОЧИСТВАНЕ, ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Почистете уреда с влажна сапунена кърпа. Не потапяйте уреда във вода и не изливайте вода върху него. Никога не почиствайте уреда с химикали или запалими материали
- Не почиствайте дюзата с метален предмет, можете да я повредите. Ако е замърсена, можете да я почистите с мека четка.
- Ако е необходим ремонт или друго подобно действие, уредът трябва директно да бъде изпратен на производителя. За повече информация, свържете се с вашия търговец.
- След използване, съхранявайте уреда в сухо, чисто и добре вентилирано помещение.
- Ако ще съхранявате уреда с отстранен пълнител, можете да го съхранявате в затворена пластмасова кутия.

3 ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ

МК



УПАТСТВО ЗА КОРИСНИКОТ ЗА ЛАМБИ ЗА КАМПУВАЊЕ СО БОЦИ 190 И 500 g



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR

ВАЖНО!

- Внимателно прочитајте ги сите упатства за да ја инсталирате и безбедно да ја користите боцата и ве молиме, чувајте ги упатствата за проверки во иднина. Не го менувајте апаратот.
- Отстранете ги сите постоечки уреди со отворен оган кои се во близина, пред да ја инсталирате боцата од вашиот апарат.
- Користете го апаратот само на отворено или во добро проветрени простории.
- Не се обидувајте да ги вадите боците кои не се целосно празни. Освен тоа, кај моделите со пружина, направете го вадењето и монтажата на боцата само откако ќе ја извадите ламбата и нејзината славина.
- Не користете оштетени, неисправни уреди или уреди со истекување на гас.
- Ако констатираме мирис на гас, извршете проверка на сите приклучоци кои ја затвараат славината за гас и проветрете ја околината. Не палете кибритчиња или запалка. Ако продолжи истекувањето на гас кога славината за гас е отворена, откако ќе ја проветрите просторијата, известете го продавачот.
- Пред секоја промена на боца, извршете проверка на заптивката која се наоѓа во славината за гас. Никогаш не користете уреди со уништена, исчезната или изгорена заптивка; променете ја заптивката. Осигурајте се дали заптивката е позади иглата од млазницата.
- Користете го апаратот исклучиво како ламба, не го користете за никакви други намени.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Достъпните делови од апаратот може да се вжештени. Чувајте го подалеку од дофат на деца.
- Користете го апаратот подалеку од запаливи материјали или материјали кои што можат да бидат погодени од топлината (2 метри од страната на пламенот и 1 метар од другите страни).

ЛАМБИ ЗА КАМПУВАЊЕ СО БОЦИ 190 И 500 g

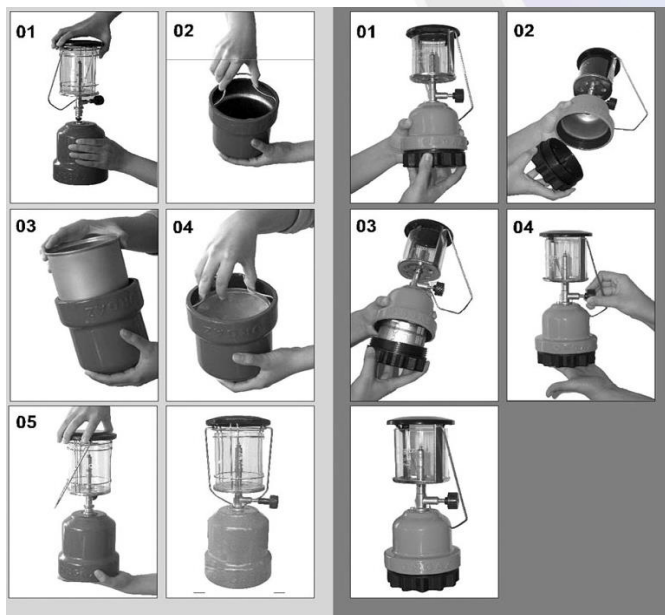
190 g боца за ламба за кампување = Интензитет на согорување 475 Cal / h

500 g боца за ламба за кампување = Интензитет на согорување 774 Cal / h

www.orgaz.com.tr

КАКО ДА ГИ ИНСТАЛИРАТЕ ПЛИНСКИТЕ БОЦИ КОН ЛАМБИТЕ ЗА КАМПУВАЊЕ

- Секогаш ставајте ја боцата на отворено, подалеку од други луѓе, извори на топлина, оган или електрични инсталации
- И за двата модели, пред да ги монтирате боците со гас, извршете проверка дали славините од ламбите се затворени.
- Кај моделите со пружина, извадете ја ламбата од корпусот држејќи ја откај славината и завртете надесно (види B1)
- Со притискање, извадете ја пружината која што ја држи боцата. (види B2)
- Кај моделите со капаци, извадете го капакот со навој така што ќе го завртите. (види A2)
- И кај двата модели, направите проверка дали заптивката во долниот дел од славината е на своето место, не е оштетена или изгорена и дали иглата од млазницата не е над заптивката.
- Кај моделите со пружина, монтирајте ја боцата кон корпусот како што е објаснето на сликата (види B3)
- Монтирајте ја пружината за затворање така што ќе ја притиснете и ќе ја поставите боцата на нејзиното место.
- Осигурајте се дали сите три страни од пружините за затворање стојат цврсто на своето место. (види B4)
- Внимателно монтирајте го горилникот на неговото место заедно со славината (види B5)
- Кај моделите со капаци, после инсталирањето на боцата, ставете го капакот (види A3)
- Монтирајте го пластичниот капак така што ќе го завртите и ќе го затегнете (Осигурајте се, за време на оваа операција славината да биде затворена) (види A4)
- Осигурајте се, бравата да е на своето место врз пластичниот капак, со слушање на звук "Клик".
- Направете проверка за мирис или бучава од истекување на гас.



КАКО ДА РАБОТИТЕ СО АПАРАТОТ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Пред да ја замените боцата, осигурајте се дали гасот се потрошил и запалете ја ламбата на 6 – 7 секунди, во спротивно може да причините запушување на млазницата.
- Ако има потреба да поставите фитил на ламбата, со повлекување извадете го горниот капак, извадете го стаклото од ламбата, отворете ја штипката од фитилот така што ќе ја притиснете и ќе ја ставите во цилиндарот. Потоа, монтирајте ги сите делови кои сте ги извадиле.
- Откако ќе се осигурате дека нема истекување на гас, отворете ја славината за гас и доближете оган (со кибритче, запалка итн.) во близина до горилникот.
- Отворете ја славината за $\frac{1}{4}$, почекајте 3 – 4 секунди и запалете го горилникот така што ќе доближете оган (кибритчето, запалката) врз фитилот (види 4).
- Кај моделите со пиезо палење, отворете ја славината за гас, почекајте 3 – 4 секунди и притиснете го пиезо палењето дури не го слушнете звукот од палењето.
- Потоа, подесете го интензитетот на горење користејќи ја славината.
- Можете да ја отворите славината за гас со завртување кон знакот плус (+) и да ја затворите со завртување кон знакот (-).
- За целосно да ја затворите славината за гас, бавно завртете ја кон знакот минус (-) дури не достигне до самиот крај.
- Ако горилникот се измести за време на горењето или ако боцата не е добро поставена, може да се појави истекување на гас.

НЕ ЈА ПОМРДНУВАЈТЕ ИЛИ НЕ ЈА УДИРАЈТЕ ЛАМБАТА ДОДЕКА ГОРИ. КАКО ДА ЈА ИЗВАДИТЕ БОЦАТА СО ГАС

- Секогаш менувајте ја боцата на отворено и подалеку од други луѓе, извори на топлина, оган или електрични инсталации.
- Никогаш не ги менувајте боците во просторија или во затворено.
- Пред да ја извадите боцата, осигурајте се дали таа е целосно празна. (За да го направите тоа, протресете ја боцата и направете проверка дали е празна).
- Кај моделите со пружина, одвојте ја ламбата заедно со славината, така што ќе ги завртите.
- Извадете ја пружината која што ја држи боцата и извадете ја боцата со гас. Кај моделите со капак, извадете ја боцата со гас откако целосно ќе го извадите долниот капак со навој.
- Никогаш не се обидувајте да ја извадите боцата пред да го извадите горилникот.

ПРИ СЛУЧАИ НА КОНСТАТИРАЊЕ НА ИСТЕКУВАЊЕ НА ГАС

- Ако има истекување на гас (осетите мирис на гас) од апаратот;
- Веднаш затворете ја славината за гас, извадете го апаратот на отворено или во добро проветрена просторија,
- Ако сакате да извршите проверка на вашиот уред за истекување на гас, направете го тоа на отворено. Никогаш не палете оган за да извршите проверка за присуство на истекување на гас или никогаш не го доближувајте апаратот до отворен оган, наместо тоа користете вода со сапуница.
- Ако се создадат меурчиња дури го наливате со вода со сапуница, има истекување на гас; веднаш затворете ја славината за гас и информирајте го продавачот.

КАДЕ ДА ГО ПОСТАВИТЕ АПАРАТОТ

- Апаратот треба да се користи поставен врз рамен под. Ставете го најмалку на 100 cm одалечено од запаливи материјали, сидови или завеси.

ЧИСТЕЊЕ, ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

- Исчистете го апаратот со влажна крпа со сапуница. Не го потопувајте апаратот во вода и не туривајте вода врз него. Никогаш не го чистете апаратот со хемикалии или запаливи материјали.
- Не ја чистете млазницата со метален предмет, може да ја оштетите. Ако е нечиста, можете да ја исчистите со мека четка.
- Ако е потребна поправка или некоја друга слична операција, апаратот треба да му биде испорачан директно на производителот. За повеќе информации, контактирајте го вашиот продавач.
- После користење, складирајте го апаратот во сува, чиста и добро проветрена просторија.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

RO

- Ако го складирате апаратот со извадена боца, можете да го складирате во затворена пластична кутија.

3 ГОДИНИ ГАРАНЦИЈА



MANUAL DE UTILIZARE PENTRU LĂMPI DE CAMPING CU BUTELII DIN 190 ŞI 500 g



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR

IMPORTANT!

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile pentru a instala și a utiliza butelia în condiții de siguranță și vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru utilizare ulterioară. Nu modificați aparatul.
- Îndepărtați toate focurile adiacente înainte de a instala butelia pe dispozitivul dvs.
- Utilizați aparatul numai în aer liber sau în zone bine ventilate.
- Nu încercați să eliminați buteliile care nu sunt complet goale. Mai mult decât atât, la modelele cu arc, efectuați demontarea și montarea buteliei numai după ce îndepărtați lampa și robinetul acesteia.
- Nu folosiți dispozitive deteriorate, defectate sau dispozitive cu scurgere de gaz.
- Dacă găsiți miros de gaz, verificați toate conexiunile care închid robinetul de gaz și ventilați zona. Nu ardeți chibrituri sau brichete. În cazul în care scurgerea de gaz continuă când robinetul de gaz este deschis din nou, după aerisirea zonei, informați comerciantul.
- Înainte de orice schimbare de butelie, verificați garnitura situată în robinetul de gaz. Nu utilizați niciodată aparatul cu o garnitură distrusă, lipsită sau arsă, înlocuiți garnitura. Asigurați-vă că garnitura se află în spatele știftului de pe duză.
- Utilizați aparatul numai ca o lampă, nu o utilizați pentru nici un alt scop.
- Piese accesibile ale dispozitivului poate fi fierbinte. A se păstra departe de copii.
- Folosiți aparatul departe de materiale inflamabile sau materiale care pot fi afectate de căldură (2 metri de la partea flăcării și la 1 metru de la celelalte părți).

LĂMPI DE CAMPING CU BUTELII DIN 190 ŞI 500 g

190 g butelie pentru lampă de camping = Intensitatea de ardere 475 Cal / h

500 g butelie pentru lampă de camping = Intensitatea de ardere 774 Cal / h

www.orgaz.com.tr

CUM SĂ INSTALAȚI BUTELIILE DE GAZ LA LĂMPILE DE CAMPING

Așezați întotdeauna buteliile în aer liber departe de alte persoane, căldură, foc și canale electrice



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



Pentru ambele modele înainte de a înlocui buteliile cu gaz, verificați dacă robinetele lămpilor este închise.

La modelele cu arc, scoateți lampa din corp, ținându-o la robinet și o rotiți la dreapta (a se vedea B1)

Scoateți arcul care susține butelia și îl presați (a se vedea B2)

La modelele cu un capac, îndepărtați capacul filetat prin rotirea acestuia. (a se vedea A2)

În ambele modele, verificați dacă garnitura la partea de jos a robinetului este în loc, nu este deteriorată sau arsă și dacă știftul duzei nu este peste garnitură.

La modelele cu arc montați butelia la corp așa cum se arată în figură (a se vedea B3)

Montați arcul de închidere prin împingere și introduceți butelia în locul său.

Asigurați-vă că toate cele trei laturi ale arcurilor de închidere sunt strânse în locul lor (a se vedea B4)

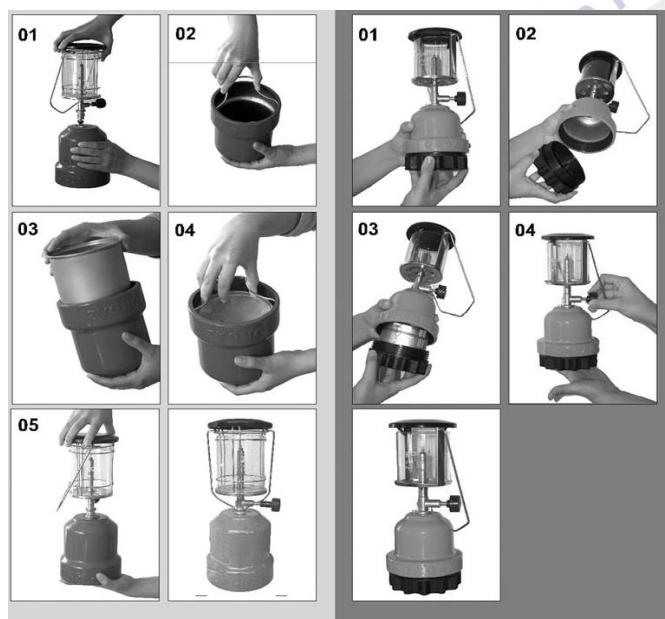
Instalați cu grijă arzătorul la locul său împreună cu robinet (a se vedea B5)

La modelele cu capac după instalarea buteliei, puneți capacul (a se vedea A3)

Instalați capacul din plastic prin rotire și strângere (În timpul operației, asigurați-vă că robinetul este închis) (a se vedea A4)

Asigurați-vă că dispozitivul de blocare se află în locul său pe capacul din plastic prin auzirea sunetului "Clic".

- Verificați dacă există miros sau zgomot din scurgere de gaz.



CUM SĂ OPERAȚI CU APARATUL

- Înainte de a înlocui butelia, asigurați-vă că nu mai este gaz și aprindeți lampa timp de 6-7 secunde, în caz contrar aceasta poate provoca obstrucția duzei.
- Dacă trebuie să plasați fitilul lămpii, îndepărtați capacul superior trăgându-l, scoateți sticla lămpii, deschideți știftul fitilului prin stoarcere și îl puneți în cilindru, apoi instalați toate piesele pe care le-ați eliminat.
- După ce vă asigurați că nu există nici o scurgere de gaz, deschideți robinetul de gaz și apropiați o flacără (cu un chibrit, brichetă, etc.) în apropierea arzătorului.
- Deschideți robinetul la $\frac{1}{4}$, așteptați 3-4 secunde, și aprindeți arzătorul cu o flacără (chibrituri, brichete) pe fitil (a se vedea fig.4).
- La modelele cu aprindere piezo, deschideți robinetul de gaz, așteptați 3-4 secunde și apăsați aprinderea piezo până când nu auziți sunetul aprinderii.
- Apoi reglați intensitatea arderii cu ajutorul robinetului.
- Puteți deschide robinetul de gaz prin rotire la semn plus (+) și să îl închideți prin rotire la semn minus (-).
- Pentru a închide complet robinetul de gaz, rotiți-l încet la semnul minus (-) până când ajunge la capăt.
- Dacă arzătorul este mutat până când arde sau în cazul în care butelia nu este bine plasată, aceasta poate provoca o scurgere de gaz.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



NU MIȘCAȚI ȘI NU AGITAȚI LAMPA PÂNĂ CÂND FUNCȚIONEAZĂ

CUM SĂ SCOATEȚI BUTELIA DE GAZ

- Înlocuiți întotdeauna butelia în aer liber și departe de alte persoane, căldură, foc sau canale electrice. Niciodată nu înlocuiți buteliile într-o încăpere sau în interior.
- Înainte de a scoate butelia, asigurați-vă că este complet goală. (Pentru a face acest lucru, agitați butelia și verificați dacă aceasta este goală).
- În modelele cu arc scoateți lampa împreună cu robinet prin rotire.
- Scoateți arcul care ține butelia și scoateți butelia de gaz, la modelele cu un capac, îndepărtați butelia de gaz, după ce ați îndepărtat complet capacul filetat inferior.
- Nu încercați niciodată să îndepărtați butelia înainte de a scoate arzătorul.

ÎN CAZUL CONSTATĂRII SCURGERILOR DE GAZ

În cazul în care există o scurgere de gaz (dacă simțiți miros de gaz) din aparat:

- Închideți imediat robinetul de gaz, scoateți aparatul în aer liber sau într-o zonă bine ventilată,
- Dacă doriți să verificați aparatul pentru o scurgere de gaz, faceți acest lucru în aer liber. Niciodată nu aprindeți un foc pentru a verifica prezența unei scurgeri de gaz sau nu mergeți în apropierea unui dispozitiv cu flacără deschisă, în schimb folosiți apă cu săpun.
- Dacă se formează bule în timp ce udați cu apă și săpun, există scurgeri de gaz; opriți imediat robinetul de gaz și informați comerciantul.

UNDE SĂ AMPLASAȚI APARATUL

- Aparatul trebuie să fie utilizat amplasat pe o podea plată. Puneți-l cel puțin la o distanță de 100 cm departe de materiale inflamabile, pereți sau perdele.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Curățați aparatul cu o cârpă umedă cu săpun. Nu scufundați aparatul în apă și nu turnați apă pe acesta. Nu curățați aparatul cu substanțe chimice sau materiale inflamabile.
- Nu curățați duza cu un obiect metalic, se poate deteriora. În cazul în care este murdară, puteți curăța cu o perie moale.
- Dacă aveți nevoie de reparații sau acțiuni similare, aparatul trebuie să fie trimis direct la producător. Pentru mai multe informații, luați legătura cu producătorul.
- După utilizare, dispozitivul trebuie să fie depozitat într-o zonă uscată, curată și bine ventilată.
- Dacă depozitați aparatul cu butelie îndepărtată, îl puteți stoca într-o cutie de plastic închisă.

3 ANI DE GARANȚIE

SRB



UPUTSTVO ZA KORISNIKE PLINSKIH KAMP LAMPI SA BOCAMA OD 190 I 500 GRAMA



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



VAŽNO!

Pročitajte pažljivo sva uputstva kako bi montirali i bezbedno koristili plinske boca, i molimo, sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu. Ne vršite nikakve promene na uređaju.

Uklonite sve proizvode sa otvorenim plamenom u blizini pre nego što montirate plinsku bocu na vaš uređaj.

Koristite uređaj samo na otvorenom ili u dobro provetrenim prostorijama.

Ne pokušavajte da uklonite plinsku bocu koja nije potpuno prazna. Osim toga kod modela sa oprugom, vršite postavljanje i skidanje plinske boce samo onda kada ste skinuli lampu i njen ventil.

Ne koristite oštećene, pokvarene uređaje, ili uređaje kojima curi plin.

Ako osetite miris plina, proverite sva mesta povezivanja koja zatvara ventil za plin i provetrite prostoriju. Ne palite šibice ili upaljače. Ako plin i dalje nastavi da curi kada se ventil otvori, nakon što provetrite prostoriju, obavestite trgovca.

Pre svake promene plinske boce, proverite zaptivače koji se nalaze na ventilu plina. Nikada ne koristite uređaj ukoliko je zaptivač oštećen, nije postavljen ili je izgoreo; u tim slučajevima promenite zaptivač. Proverite da li zaptivač stoji iza igle rasprskivača.

Uređaj koristite samo kao lampu, ne koristite isti u druge svrhe.

Neki od dostupnih delova uređaja mogu biti vreli. Čuvajte proizvod daleko od dece!

Koristite uređaj daleko od zapaljivih materijala ili materijala koji mogu biti oštećeni toplotom (2 metra u pravcu plamena, 1 metar u drugim pravcima).

KAMP LAMPE SA PLINSKIM BOCAMA OD 190 I 500 G

190 g Plinska boca za kamp lampu = Intezitet gorenja 475 Cal/h

500 g Plinska boca za kamp lampu = Intezitet gorenja 774 Cal/h

www.orgaz.com.tr

KAKO DA MONTIRAMO PLINSKE BOCE NA KAMP LAMPE

Uvek menjajte plinsku bocu na otvorenom, daleko od drugih ljudi, izvora toplote, plamena i elektro vodova.

Pre promene plinske boce kod oba modela, proverite da li je ventil na lampama zatvoren.

Kod modela sa oprugom, odvojite lampu od tela držeći je za stranu na kojoj se nalazi ventil i okrenite prema desno (vidite sliku B1).

Skinite oprugu koja pridržava plinsku bocu pritiskajući je (vidite sliku B2)

Kod modela sa poklopcem, skinite poklopac sa šrafova okrećući ga. (vidite sliku A2)

Kod oba modela proverite da li je zaptivač u donjem delu na svom mestu, da li isti nije oštećen ili izgoreo, i da li igla rasprskivača nije prekrivena zaptivačem.

Kod modela sa oprugom povežite plinsku bocu sa telom, kao što je prikazano na slici (vidite sliku B3)

Postavite rotirajuću oprugu pritiskajući je i postavite zaptivač na njegovo mesto.

Proverite da li su sve tri strane rotirajuće opruge dobro podešene na svojim mestima (vidite sliku B4)

Pažljivo postavite gorionik na njegovo mesto zajedno sa ventilom (vidite sliku B5)

Kod modela sa poklopcima, nakon montiranja plinske boce, vratite poklopac (vidite sliku A3)

Postavite plastični poklopac okrećući ga i zategnite. (Za vreme ove operacije budite sigurni da je ventil zatvoren) (vidite sliku A4)

Da bi ste bili sigurni da je brava plastičnog poklopca na svom mestu na plastičnom poklopcu, prilikom postavljanja treba da čujete zvuk „klik“.

- Proverite da li osećate miris ili čujete zvuk curenja plina.



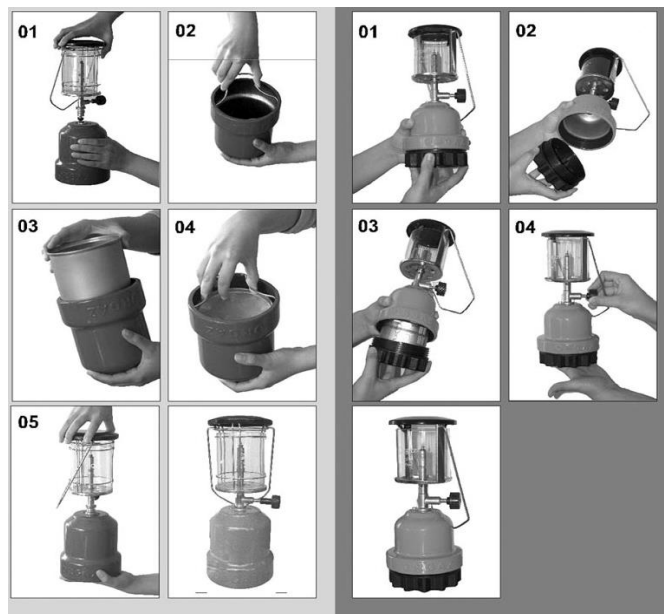
e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



КАКО ДА КОРИСТИМО УРЕДАЈ

- Pre nego što promenite plinsku bocu, proverite da je ista prazna i upalite lampu nakon 6–7 sekundi, u suprotnom se može zapušiti rasprskivač.
- Ako je potrebno postaviti fitilj na lampi, skinite gornji poklopac povlačeći ga prema gore, skinite staklo lampe, otvorite štipaljku fitilja stiskajući je i postavite je u cilindar, zatim vratite na mesto sve delove koje ste pomerili.
- Nakon što ste proverili da ne postoji isticanje plina, otvorite ventil plina i približite otvoren plamen (šibicu, upaljač i slično) gorioniku.
- Otvorite ventil 1/4, sačekajte 3–4 sekunde i zapalite gorionik uz pomoć otvorenog plamena (šibica, upaljač) koji ćete prineti fitilju (vidite sliku 4).
- Kod modela sa upaljačem, otvorite ventil za plin, sačekajte 3–4 sekunde i pritisnite upaljač dok ne čujete zvuk paljenja.
- Nakon toga podesite intenzitet gorenja uz pomoć ventila.
- Možete da otvorite ventil plina okrećući ga u pravcu znaka plus (+), a za zatvaranje okrenite ventil u pravcu znaka minus (-).
- Kako bi u potpunosti zatvorili ventil plina, okrećite ga polako u pravcu znaka minus (-) dok ne stignete do kraja.
- Ako se gorionik pomeri dok gori, ili ako plinska boca nije čvrsto postavljena, može doći do curenja gasa.

NE POMEREJTE ILI TRESITE LAMPU DOK GORI.

КАКО ДА SKINETE PINSKU BOCU

- Uvek menjajte plinsku bocu na otvorenom, daleko od drugih ljudi, izvora toplote, plamena i elektro vodova. Nikada ne menjajte plinsku bocu kod kuće ili na zatvorenom.
- Pre nego što skinete plinsku bocu, proverite da je ista potpuno prazna. (Kako bi to učinili, protresite bocu i uverite se da je prazna).
- Kod modela sa oprugom, skinite lampu zajedno sa ventilom okrećući ih.
- Skinite oprugu koja drži plinsku bocu i izvadite bocu, kod modela sa poklopcem izvadite bocu nakon što ste potpuno skinuli donji poklopac na šrafljenje.
- Nikada ne pokušavajte da skinete bocu pre nego što ste skinuli gorionik.

U SLUČAJU DA USTANOVITE CURENJA PLINA

- Ako postoji curenje plina (oseća se miris plina) na uređaju:
- Odmah zatvorite ventil za plin, iznesite uređaj na otvoreno ili u dobro provetrenu prostoriju.
- Ako želite da proverite da li na vašem uređaju curi plin učinite to na otvorenom. Nikada ne koristite plamen kako bi proverili da li curi plin i ne približavajte uređaj vatri, umesto toga koristite sapunjavu vodu.
- Ako se pojave mehurići kada mesta polijete sapunjavom vodom znači da postoji isticanje plina, odmah zatvorite ventil za plin i obavestite trgovca.

GDE DA MONTIRAMO UREDAJ

- Uređaj treba da se koristi na ravnom podu. Postavite ga na barem 100 cm rastojanja od zapaljivih materijala, zidova i zavesa.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE I ČUVANJE

- Čistite uređaj vlažnom sapunjavom krpom. Ne potapajte uređaj u vodu i ne polivajte ga vodom. Ne čistite uređaj hemikalijama ili zapaljivim materijalima.
- Ne čistite rasprskivač metalnim predmetom možete ga oštetiti na taj način. Ako je isti prljav, očistite ga mekom četkom.
- Ako je potrebna popravka ili slično vašeg uređaja, isti treba biti poslato proizvođaču. Za sve dodatne informacije, molimo Vas, kontaktirajte vašeg trgovca.
- Nakon korišćenja, uređaj čuvajte na suvom, čistom i dobro provetrenom mestu.
- Ako čuvate uređaj odvojeno od plinske boce, možete da ga čuvate u zatvorenoj plastičnoj kutiji.

3 GODINE GARANCIJE



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΛΑΜΠΑ ΜΕ ΦΙΑΛΗ 190 AND 500 GR.
ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΕΣ ΦΙΑΛΕΣ



TSEK
0063BP3484



KALİTE GÜVEN ARTIRIR

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ !

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και χρησιμοποιήστε την φιάλη με ασφαλή τρόπο. Φυλάξτε τις οδηγίες για να ανατρέξετε σε αυτές όταν παραστεί ανάγκη. Μην κάνετε τροποποιήσεις στην συσκευή.

Σβήστε όλες τις παρακείμενες φωτιές πριν εγκαταστήσετε την φιάλη στην συσκευή σας.

Χρησιμοποιείτε την συσκευή αποκλειστικά στο ύπαιθρο ή σε καλά αεριζόμενους χώρους.

Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τις φιάλες που δεν έχουν αδειάσει εντελώς. Επιπλέον, στα μοντέλα με ελατήρια, αφαιρέστε και συναρμολογήστε την φιάλη, μόνο αφού αφαιρέσετε τον λαμπτήρα και την στρόφιγγα.

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που εμφανίζουν βλάβη ή δεν λειτουργούν σωστά ή συσκευές που έχουν διαρροή αερίου.

Αν εντοπίσετε οσμή αερίου, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις που σφραγίζουν την στρόφιγγα αερίου και αερίστε τον χώρο. Μην ανάβετε σπέρτα ή αναπτήρες. Αν η διαρροή αερίου συνεχιστεί όταν ξαναανοίξετε την βαλβίδα και αφού αερίσετε τον χώρο, ενημερώστε τον έμπορο.

Ελέγχετε πάντα τις φλάντζες της στρόφιγγας αερίου πριν αλλάξετε την φιάλη. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή, αν οι φλάντζες λείπουν, είναι παραμορφωμένες ή καμένες και αντικαταστήστε τις αμέσως.

Βεβαιωθείτε ότι η φλάντζα βρίσκεται πίσω από την ακίδα διάτρησης.

Χρησιμοποιήστε την συσκευή μόνο ως λάμπα και όχι για άλλους σκοπούς.

Τα προσβάσιμα τμήματα της συσκευής μπορούν να αναπτύξουν πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692
Проверил: Р.Ч./05.2017г.



Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή υλικά που μπορούν να υποστούν φθορά από τη θερμότητα (2 μέτρα από το πλάι της φλόγας και 1 μέτρο από τις υπόλοιπες πλευρές).

ΛΑΜΠΕΣ ΦΙΑΛΗΣ 190 ΚΑΙ 500 GR. ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΕΣ ΦΙΑΛΕΣ

Λάμπες φιάλης 190 gr. = Απόδοση καύσης 475 Cal / h

Λάμπες φιάλης 500 gr. = Απόδοση καύση 774 Cal / h

www.orgaz.com.tr

ΠΩΣ ΝΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ ΣΤΗΝ ΛΑΜΠΙΑ

Εισάγετε πάντα την φιάλη στο ύπαιθρο και μακριά από άλλους ανθρώπους, πηγές θερμότητας, φωτιά ή ηλεκτροφόρες εγκαταστάσεις

Και στα δύο μοντέλα, ελέγξτε αν είναι κλειστή η στρόφιγγα της λάμπας πριν συναρμολογήσετε την φιάλη αερίου.

Στα μοντέλα με ελατήριο, αφαιρέστε την λάμπα από το κυρίως σώμα, κρατώντας την από την στρόφιγγα και περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά (Βλ. B1).

Αφαιρέστε το ελατήριο που συγκρατεί την φιάλη, πιέζοντάς το (βλ. B2)

Στα κλειστά μοντέλα, αφαιρέστε το βιδωμένο κάτω κάλυμμα περιστρέφοντάς το. (βλ. A2)

Και στα δύο μοντέλα, ελέγξτε αν η φλάντζα στο κάτω μέρος της στρόφιγγας βρίσκεται στη θέση της, αν είναι φθαρμένη ή καμένη και αν η ακίδα διάτρησης δεν προεξέχει από την φλάντζα.

Στα μοντέλα με ελατήριο, συναρμολογήστε τον κύλινδρο της φιάλης στο κυρίως σώμα όπως φαίνεται στην εικόνα (βλ. B3)

Συναρμολογήστε το ελατήριο σφράγισης πιέζοντάς το και συναρμολογήστε τον κύλινδρο της φιάλης στην θέση του.

Βεβαιωθείτε ότι και οι τρεις πλευρές του ελατηρίου σφράγισης βρίσκονται σταθερά στη θέση τους (βλ. B4)

Συναρμολογήστε προσεκτικά τον καυστήρα στη θέση του μαζί με την στρόφιγγα (βλ. B5)

Στα κλειστά μοντέλα, βάλτε το κάλυμμα στην θήκη αποθήκευσης αφού συναρμολογήσετε τον κύλινδρο της φιάλης (βλ. A3)

Συναρμολογήστε το πλαστικό κάτω κάλυμμα περιστρέφοντάς το προς τα δεξιά και σφίξτε το (προηγουμένως βεβαιωθείτε ότι η στρόφιγγα είναι κλειστή) (βλ. A4)

Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά ασφαλείας έχει κλειδώσει στην θέση της πάνω στο πλαστικό κάτω κάλυμμα με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει οσμή ή θόρυβος διαρροής αερίου.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

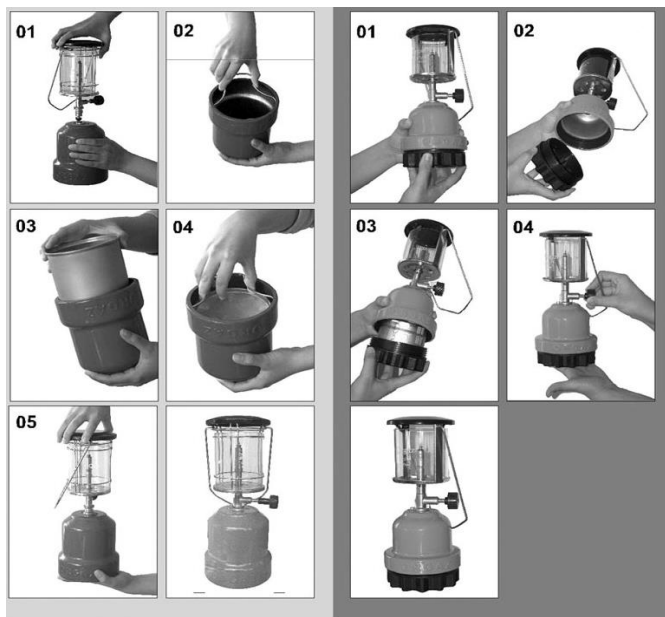
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



ΠΟΥ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Βεβαιωθείτε ότι το αέριο βρίσκεται σε κατάσταση ηρεμίας πριν ανάψετε τον καυστήρα και ανάψτε τον έπειτα από 6-7 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά, το ακροφύσιο μπορεί να πάθει εμπλοκή.
- Για να εισάγετε φιτίλι στην λάμπα, όταν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τον μοχλό της φιάλης, βγάλτε το επάνω κάλυμμα τραβώντας το, αφαιρέστε το γυαλί, ανοίξτε το κλιπ του φιτίλιού πιέζοντάς το και εισάγετε το φιτίλι στον κύλινδρο. Έπειτα συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα που έχετε αποσυνδέσει.
- Αφού βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου, ανοίξτε την στρόφιγγα και πλησιάστε την φλόγα (σπίρτα, αναπτήρας κτλ.) στον καυστήρα.
- Ανοίξτε την στρόφιγγα, περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα και ανάψτε τον καυστήρα κρατώντας την φλόγα (σπίρτα, αναπτήρας) πάνω στο φιτίλι (βλ. 4)
- Στα μοντέλα με πιεζοηλεκτρικό αναφλεκτήρα, ανοίξτε την στρόφιγγα, περιμένετε 3-4 δευτερόλεπτα και πιέστε τον αναφλεκτήρα, ώσπου να ακούσετε τον ήχο ανάφλεξης.
- Έπειτα, προσαρμόστε την ένταση καύσης με την στρόφιγγα.
- Μπορείτε να ανοίξετε την στρόφιγγα, περιστρέφοντάς την προς την ένδειξη συν (+) και να την κλείσετε περιστρέφοντάς την προς την ένδειξη μείον (-).
- Για να κλείσετε εντελώς την στρόφιγγα, περιστρέψτε την αργά προς την ένδειξη μείον (-) ώσπου να φθάσει στο τέλος.
- Αν ο καυστήρας μετακινηθεί στη διάρκεια της λειτουργίας του ή αν η φιάλη δεν είναι σταθερή, μπορεί να προκληθεί διαρροή αερίου.

ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ Ή ΣΕΙΕΤΕ ΤΗΝ ΛΑΜΠΑ ΣΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

- Αντικαθιστάτε πάντα την φιάλη στο ύπαιθρο και μακριά από άλλους ανθρώπους, πηγές θερμότητας, φωτιά ή ηλεκτροφόρες εγκαταστάσεις. Ποτέ μην αντικαθιστάτε την φιάλη στο σπίτι ή σε εσωτερικό χώρο
- Πριν αφαιρέσετε την φιάλη, βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς άδεια. (Για τον σκοπό αυτό, ανακινήστε την φιάλη).
- Στα μοντέλα με ελατήριο, αποσυνδέστε τον καυστήρα μαζί με την στρόφιγγα, περιστρέφοντάς τον.
- Αφαιρέστε το ελατήριο που συγκρατεί την φιάλη και βγάλτε την φιάλη. Στα κλειστά μοντέλα, βγάλτε την φιάλη, αφού έχετε αφαιρέσει εντελώς το βιδωμένο κάτω κάλυμμα.
- Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε την φιάλη πριν αφαιρέσετε τον καυστήρα.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

- Αν υπάρχει διαρροή αερίου (οσμή αερίου) στην συσκευή σας,
- Κλείστε αμέσως την στρόφιγγα του αερίου και βγάλτε την συσκευή στο ύπαιθρο ή σε καλά αεριζόμενο χώρο,
- Αν θέλετε να ελέγξετε την συσκευή σας για τυχόν διαρροή αερίου, μεταφέρετέ την στο ύπαιθρο. Ποτέ μην ανάβετε φωτιά για να ελέγξετε αν υπάρχει διαρροή αερίου και μην πλησιάσετε την συσκευή με φωτιά. Χρησιμοποιήστε αφρό από σαπούνι.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.



- Αν εμφανιστούν φυσαλίδες στο σημείο, όπου έχετε τοποθετήσει τον αφρό, τότε υπάρχει διαρροή. Κλείστε αμέσως την στρόφιγγα του αερίου και ενημερώστε τον έμπορο.

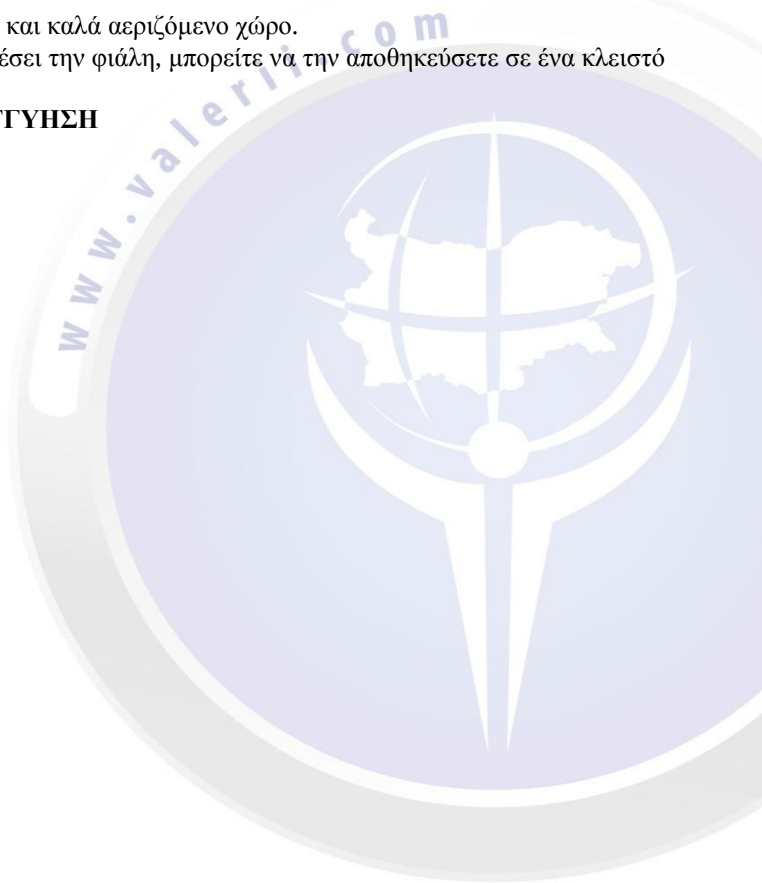
ΠΟΥ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδο έδαφος. Κρατήστε την τουλάχιστον 100 εκ μακριά από εύφλεκτα υλικά, τοίχους ή κουρτίνες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Καθαρίστε την συσκευή με μία υγρή και σαπουνισμένη πετσέτα. Μην βάλετε την συσκευή μέσα σε δοχείο με νερό και μην χύνετε νερό επάνω της. Ποτέ μην καθαρίζετε την συσκευή με χημικές ή εύφλεκτες ουσίες.
- Μην καθαρίζετε το ακροφύσιο με μεταλλικά αντικείμενα. Υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε βλάβη στο ακροφύσιο. Αν έχει λερωθεί, μπορείτε να το καθαρίσετε με μια μαλακή βούρτσα.
- Αν απαιτείται επισκευή ή παρόμοιες ενέργειες, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί άμεσα στον κατασκευαστή. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον έμπορο.
- Μετά την χρήση, αποθηκεύστε την συσκευή σε ξηρό, καθαρό και καλά αεριζόμενο χώρο.
- Αν αποθηκεύσετε την συσκευή έχοντας προηγουμένως αφαιρέσει την φιάλη, μπορείτε να την αποθηκεύσετε σε ένα κλειστό πλαστικό κουτί.

3 ΧΡΟΝΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./05.2017г.